



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/5978
18 September 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЙЕМЕНА ОТ 16 СЕНТЯБРЯ 1964 Г.
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По указанию моего правительства имею честь сообщить Вам, что в субботу 5 сентября 1964 г. в 3 ч. дня по местному времени британские военные самолеты нарушили неприкосновенность воздушного пространства Йеменской Арабской Республики, пролетев над районом Бахер и Шоукан в Йеменской Арабской Республике. После того, как они пробыли в воздушном пространстве Йеменской Арабской Республики полных два часа, британские военные самолеты исчезли на короткое время, вновь появившись на низкой высоте над городом Катаба в Йеменской Арабской Республике.

По указанию моего правительства я также хочу уведомить Ваше Превосходительство, что в пятницу 11 сентября 1964 г. в 6 ч. 45 м. утра по местному времени два британских самолета типа "Хоукер-Хантер" нарушили воздушное пространство Йеменской Арабской Республики над районом Хариба, оставаясь в нем несколько часов.

Помимо того, британские военные самолеты постоянно летают над районом и городом Катаба, в Йеменской Арабской Республике, каждый день, а иногда и несколько раз в день.

Ввиду этих провокационных актов, мое правительство очень решительно протестует против такого поведения англичан и считает его нарушением своего суверенитета и угрозой безопасности его территории и граждан.

В этой связи я хотел бы обратить внимание Вашего Превосходительства на поведение англичан как в вышеупомянутых случаях, так и в ряде других случаев; они постоянно нарушают букву и дух резолюции Совета Безопасности от 9 апреля с.г., в которой была осуждена

деятельность англичан против Йеменской Арабской Республики, был направлен призыв к сдержанности с целью уменьшения напряженности в этом районе, и Генеральному Секретарю была направлена просьба предоставить для этого свои добрые услуги.

Ваше Превосходительство отметило, вероятно, что в своем письме от 31 августа 1964 г. (S/5922) г-н Р.У. Джаклинг пытался создать впечатление, будто он действует в качестве представителя двух стран при Организации Объединенных Наций - двух суверенных государств: одно из них было Соединенным Королевством, а другое он назвал в вышеупомянутом письме "правительством Федерации Южной Аравии". Я вряд ли должен говорить о том, что эта фиктивная "Федерация Южной Аравии", которую он будто бы представляет, известна в Организации Объединенных Наций как "Аден и Протектораты Адена", имеет статус самоуправляющейся территории под британской оккупацией, не признана даже самими англичанами и находится на рассмотрении Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, который в течение последних двух лет пытался побудить английские власти предоставить народу этой территории право на самоопределение.

Помимо того, г-н Джаклинг утверждает, будто в ночь с 23 на 24 августа 1964 г. с территории Йеменской Арабской Республики был открыт огонь по зоне, оккупированной англичанами; это утверждение категорически отрицается моим правительством, которое считает его предлогом, которым англичане хотят воспользоваться для своей агрессии против Йеменской Арабской Республики.

В том же письме г-н Джаклинг также пытается создать впечатление, будто мое правительство, по его словам, "не отозвалось на конструктивные меры по сокращению напряженности", которые его правительство "предложило через посредство добрых услуг Генерального Секретаря". Очень печально, что г-н Джаклинг, который, как я полагаю, отдает себе отчет в ответственности, которую налагает такое заявление, а следовательно принимает на себя ответственность за его

/...

ложный характер, не изложил эти "конструктивные меры", которые, как он утверждает, его правительство предложило Генеральному Секретарю. Поскольку он этого не сделал, я позволяю себе вкратце изложить Вашему Превосходительству "конструктивные предложения правительства Ее Величества" и поведение англичан в этой связи.

В течение последних двух лет англичане не только не сотрудничали со Специальным комитетом по вопросу об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в том, что касается вопроса об Адене, но и занимались систематической обструкцией и открыто заняли враждебную позицию, как об этом свидетельствуют доклады и протоколы Комитета.

В апреле месяце, чтобы продемонстрировать свои добрые намерения и свое желание найти пути к мирному разрешению вопроса и, в то же время, побудить англичан доказать свою добрую волю и желание достигнуть мирного решения вопроса, Йеменская Арабская Республика умерила свою позицию (не отказываясь от своих прав и принципов) и заявила, что она принимает решение Организации Объединенных Наций в этом вопросе. Англичане никак не отозвались на это предложение, не изменили своей враждебной позиции по отношению к Организации Объединенных Наций, не прекратили своей обструкции ее работе, не сократили свою агрессивную деятельность против Йеменской Арабской Республики и продолжают оккупировать районы Йеменской Арабской Республики, названия которых были сообщены Совету Безопасности, а затем направлены Генеральному Секретарю по его просьбе.

В апреле месяце с.г. в ходе прений Совета Безопасности по вопросу о британской агрессии против Йеменской Арабской Республики, английский представитель упомянул о предложениях относительно демилитаризованной зоны или посылки наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Эти предложения вновь обсуждались с Генеральным Секретарем через посредство его добрых услуг.

/...

И в этом случае Йеменская Арабская Республика высказала свое искреннее желание достигнуть мирного решения и сообщила Генеральному Секретарю о своей готовности согласиться на демилитаризацию или на посылку наблюдателей Организации Объединенных Наций, с тем что англичане докажут свою добросовестность и намерение соблюдать принятое решение. С этой целью Йеменская Арабская Республика предложила, чтобы англичане признали право на самоопределение народа Южного Йемена, находящегося под оккупацией (Аден и Протектораты Адена), под наблюдением Организации Объединенных Наций, и согласились на взаимное признание Йемена и Соединенного Королевства.

В ходе своего недавнего посещения Лондона Генеральный Секретарь обратил внимание английских властей на этот вопрос и упомянул о предложениях Йеменской Арабской Республики. Реакция англичан на эти предложения была поразительной. Англичане ответили, что Йеменская Арабская Республика должна признать то, что они называют "правительством Федерации Южной Аравии".

Что касается меня, то я сомневаюсь, что какой бы то ни было человек, обладающий здравым смыслом, может назвать это "конструктивной мерой", на которую Йеменская Арабская Республика никак не отозвалась. Самое меньшее, что можно сказать о таком утверждении, это то, что в нем нет ни капли правды и что она рассчитано на введение в заблуждение.

Несомненным фактом является то, что Южный Йемен, находящийся под оккупацией, является самоуправляющейся территорией; что он управляется английскими администраторами; что он находится под английской военной оккупацией; что сами англичане не признают никакого правительства в этой территории или в какой-либо ее части (британские представители неоднократно монотонно утверждали, что британское правительство "не имеет сомнений относительно своего суверенитета над Аденом"); что в этой территории происходит настоящая народная революция, темпы которой ускоряются с каждым днем; что британские оккупанты пытаются насильно, но безуспешно, подавить эту

/...

революцию; что Организация Объединенных Наций неоднократно порицала и осуждала англичан за их меры угнетения и за их военные операции, а также за их отказ сотрудничать в выполнении планов Организации Объединенных Наций относительно предоставления народу этой территории права на самоопределение. Все эти факты не могут отрицаться англичанами и известны всем заинтересованным. Однако, несмотря на все эти факты, англичане считают уместным предложить Генеральному Секретарю, чтобы Йеменская Арабская Республика признала то, что англичане называют "Федерацией Южной Аравии", и даже считают уместным назвать такое предложение "конструктивным", игнорируя в то же время вышеупомянутое предложение Йемена, направленное им через посредство добрых услуг Генерального Секретаря.

В своем письме британский представитель опять-таки счел возможным отрицать, что англичане открывают огонь по территории Йеменской Арабской Республики и нарушают неприкосновенность ее воздушного пространства.

Представитель Соединенного Королевства вероятно найдет в себе достаточно смелости, чтобы отрицать все факты, изложенные в настоящем письме. Однако, отрицание фактов не уничтожает их. Пока англичане не начнут сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в проведении в жизнь ее резолюций и пока они не прекратят свои нарушения суверенитета Йеменской Арабской Республики и не ответят благоприятно на ее предложения, мое правительство будет считать английских империалистов ответственными за постоянно ухудшающееся положение и все возрастающую напряженность в этом районе, что, если оно будет продолжаться, может поставить под угрозу мир и безопасность всего этого района.

В заключение, я хочу заверить Ваше Превосходительство, что Йеменская Арабская Республика не пожалеет никаких усилий, чтобы сократить напряженность и достигнуть мирного урегулирования проблемы. Однако, если англичане не будут воздерживаться от своих провокационных актов и актов агрессии, если они не прекратят свою обструкцию

/...

усилий Организации Объединенных Наций и добрых услуг Генерального Секретаря, весь район может достигнуть предельной степени напряженности, причем ответственность за это будет лежать исключительно и полностью на британских империалистах и на разжигателях беспорядков из лондонского колониального министерства. Это обстоятельство заслуживает пристального внимания как со стороны Вашего Превосходительства, так и со стороны Совета Безопасности.

Прошу принять меры к рассылке настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Мохсин А. Алаини
Посол
